

Emploi du past simple/prétérit en anglais

1.1 Construction

Certains verbes sont irréguliers (voir liste des verbes irréguliers). Pour les verbes réguliers, à la forme affirmative, *base verbale + ed* pour toutes les personnes. Exemples :

work (travailler), *work + ed = worked*

look (regarder), *look + ed = looked*

Pour les questions et la forme négative, les verbes irréguliers deviennent réguliers. Pour poser une question, on utilise l'auxiliaire *did + sujet + verbe*. Pour la forme négative, on utilise l'auxiliaire *did not* (*forme abrégée didn't*) + *verbe*.

Did they work? = Ont-ils travaillé ?

They did not / didn't work = Ils n'ont pas travaillé.

Did you run? = As-tu couru ?

She did not / didn't know = Elle n'a pas su / elle ne savait pas.

Quelques particularités de construction :

Avec un verbe qui se termine par -e (*to smoke* = fumer), on ajoute simplement -d : *smoked*

Avec un verbe qui se termine par un -y précédé d'une consonne (*to try* = essayer), la terminaison devient -ied : *tried*

Si le verbe se termine par une seule consonne (autre que w) précédée d'une seule voyelle, et si la dernière syllabe est accentuée, la consonne finale sera redoublée devant -ed : *preferred* (*to prefer* = préférer), mais *offered* car pour le verbe *to offer* (offrir), même si l'on a une seule consonne finale devant une seule voyelle, c'est la première syllabe qui est accentuée et non la dernière.

Un -g final devant une voyelle est toujours redoublé : *gagged* (*to gag* = bâillonner)

Pour les verbes qui se terminent par -al et -el (syllabe finale inaccentuée), le -l est redoublée devant la terminaison -ed en anglais britannique, mais pas en anglais américain :

to signal (signaler) donne *signalled* en anglais britannique, mais *signaled* en anglais américain

to travel (voyager) donne *travelled* en anglais britannique, mais *traveled* en anglais américain

On retrouve la même différence entre l'anglais britannique et l'anglais américain pour *to worship* (vénérer) et *to kidnap* (kidnapper) :

worshiped (vénérer) en anglais britannique, *worshipped* en anglais américain

kidnaped en anglais britannique, *kidnapped* en anglais américain

Les deux verbes *to handicap* (handicaper, désavantager) et *to program* (programmer) redoublent leur consonne finale devant -ed : *handicapped* et *programmed*

Pour les verbes qui se terminent en *-ic* et *-ac*, on ajoute un *-k* devant *-ed*. *To panic* (paniquer) donne *panicked*.

1.2 Sens fondamental

Comme on va le voir, il y a deux catégories d'emploi du prétérit. La première est temporelle et exprime un passé. Ici on a quelque chose d'entièrement situé dans le passé et qui n'est plus lié au moment présent. Exemple : *Yesterday I wrote a letter.* = Hier j'ai écrit une lettre. L'action d'écrire la lettre est terminée au moment où on le dit/l'écrit et n'a pas de conséquences visibles sur le présent. Par exemple, on ne sait pas si cette lettre existe encore ou non. On dit juste qu'elle a été écrite hier, peu importe ce qu'elle est devenue ensuite.

La seconde catégorie est hypothétique et exprime quelque chose de « non réel », souvent à valeur conditionnelle. Exemple : *If only I knew the answer !* = Si seulement je connaissais la réponse ! Sous-entendu, je ne connais pas la réponse, d'où cette idée de « non réel ».

Pour ce qui est du prétérit en tant que passé, il sert au passé de narration et au passé de discours indirect. Les points suivants vont détailler les différents contextes d'emploi du prétérit.

2.1 Passé de narration

Le prétérit présente l'événement comme faisant partie d'une situation qui n'a plus de réalité au moment présent. Exemple : *Ted smoked cigars.* = Ted fumait des cigares / Ted a fumé des cigares. Avec l'emploi du prétérit cet événement est entièrement dans le passé et n'a plus de validité dans le présent. Soit que Ted ne fume plus de cigares, ou alors que Ted est mort, ou même qu'on n'a tout simplement plus aucun contact avec lui (peut-être qu'il fume encore des cigares, mais on n'en sait rien et on n'a pas de moyens de le savoir).

Une autre caractéristique importante qui distingue le prétérit du passé continu, est que le prétérit présente l'événement de manière globale, avec un début et une fin. Le passé continu lui, indique simplement que l'événement était en cours à un moment précis du passé.

2.1.1 Récit au passé

Le prétérit est le temps du récit. Son usage est courant dans les romans pour désigner les événements dans leur ordre chronologique. Exemple :

John Duncane looked into the eyes of Jessica Bird. Jessica's eyes slowly filled with tears. Duncane looked away, sideways, downward. = John Duncane regarda Jessica Bird droit dans les yeux. Les yeux de Jessica se remplissaient lentement de larmes. Duncane détourna le regard, regarda sur la côté, puis baissa les yeux.

2.1.2 Événements habituels

Le prétérit exprime une série d'événements habituels dans le passé. Exemples :

Most dinosaurs ate grass. = La plupart des dinosaures mangeaient de l'herbe.

Ted walked to work every morning. = Ted allait à pied au travail tous les matins.

He worked for three weeks during the holidays. = Il a travaillé pendant trois semaines pendant les vacances.

3.2 Passé de discours indirect

Très souvent, lorsque l'on rapporte au style indirect les paroles de quelqu'un, et si le verbe introducteur est au prétérit (*said*, *told*, *asked*, etc.), alors le verbe sera au prétérit. Exemples :

Discours direct : *Mary said, ‘John likes tea.’* (*likes* est au présent)

Discours indirect : *Mary said that John liked tea.* (on a *liked* au préterit).

Attention ! Si ce qu'on rapporte est toujours valable au moment présent, alors on garde le verbe au présent au discours indirect. *Mary said John liked tea* n'implique pas que John aime toujours le thé aujourd'hui. Si c'est le cas, on dira *Mary said John likes tea* pour bien impliquer que c'est toujours le cas au moment présent où on rapporte ces paroles. Pour plus de détails sur la concordance des temps entre le discours direct et indirect, voir le chapitre correspondant.

4.1 Emploi du préterit « hypothétique »

Ici, l'événement est vu comme imaginaire. Il peut exprimer une hypothèse, un souhait etc. On trouve deux types d'emploi dans ce cas :

Emploi dit « irréel » : *If only I knew the answer!* = Si seulement je connaissais la réponse ! On parle ici d'irréel, car « connaître la réponse » n'est pas réel, au contraire même, la personne qui dirait cette phrase ne connaît pas la réponse mais souhaiterait la connaître.

Emploi dit « de doute » : *If I won the lottery...* = Si je gagnais la loterie... Ici la personne n'a pas gagné à la loterie, mais elle l'espère. Elle doute qu'elle gagnera un jour, mais si cela arrive, alors elle fera...

4.1.1 Emploi « irréel »

Comparons :

If he knows the answer, he'll give it to you. = S'il connaît la réponse, il te la donnera.

If he knew the answer, he would give it to you. = S'il connaissait la réponse, il vous la donnerait.

Dans le premier cas (avec le présent *knows*), on ne sait pas s'il connaît la réponse ou non. On dit juste que si c'est le cas, il la donnera. Dans le second cas (avec le préterit *knew*), on sait qu'il ne connaît pas la réponse, c'est même pourquoi il ne vous le donnera pas car sinon il le ferait. Autre exemple :

I wish I knew the answer. = J'aimerais connaître la réponse / Je regrette de ne pas connaître la réponse.

Là encore, l'énonciateur ne connaît pas la réponse, ce qui est exprimé par le préterit. Avec du présent « *I know* », le sens serait différent : j'espère que je connais la réponse, mais on ne le saura que lorsque j'aurai pris connaissance de la question.

4.1.2 Emploi « de doute »

Comparons :

If I win the lottery I'll buy myself a watch = Si je gagne à la loterie, je m'achèterai une montre.

If I won the lottery I would buy myself a watch = Si je gagnais à la loterie, je m'achèterais une montre.

Dans le premier cas (avec le présent *win*), la personne n'est pas sûre qu'elle va gagner, mais si c'est le cas, alors elle achètera une montre. Dans le second cas, l'emploi du préterit *won* indique que la personne doute sérieusement de ses chances de gagner. C'est fort peu probable, mais si tel était le cas, alors elle s'achèterait une montre.

On retrouve cet emploi du prétérit après les expressions *it's time* (il est temps que) et *I'd rather / I would rather* (je préférerais) :

It's high time you left. = Il est grand temps que vous partiez. (mais on ne sait pas si vous allez le faire, d'où l'emploi du prétérit « de doute »)

I'd rather you left. = Je préfèrerais que vous partiez. (là aussi on n'est pas sûr que la personne va effectivement le faire)

Cette idée de « doute » se retrouve aussi dans les formulations de « politesse » avec le prétérit. Exemples :

You could take more exercise. = Vous pourriez faire plus d'exercice physique. (avec le prétérit et l'idée de doute qui en découle, c'est simplement une suggestion que vous êtes libre de suivre ou non)

Could you / Would you close the door please ? = Pourriez-vous / Voudriez-vous fermer la porte, s'il vous plaît ? (là encore, l'emploi du prétérit implique que la personne qui pose la question n'est pas sûre que l'autre personne fera ce qui lui ait demandé, d'où l'effet de politesse car ce doute semble donner un choix entièrement libre à l'interlocuteur)

En général, on retrouve ce prétérit hypothétique avec les auxiliaires modaux (voir les chapitres des différents auxiliaires modaux pour plus de détails), dans les propositions hypothétiques introduites par *if*, *as if*, *as though* ou *suppose* (*suppose he came tonight* = imagine s'il était venu ce soir), dans les subordonnées dont la principale est soumise à une hypothèse « non réelle », dans les subordonnées compléments après *I wish*, *I'd rather*, *it's time*.

5.1 Particularités de la prononciation

Il y a trois façons de prononcer la terminaison -ed du prétérit. Cela dépend de la terminaison des verbes :

/ɪd/ après -d ou -t. Exemples : *wanted*, *recommended*, *demanded*, *started*, etc.

/t/ après les consonnes sourdes. Exemples : *tipped*, *looked*, etc.

/d/ après les consonnes sonores et les voyelles. Exemples : *robbed*, *played*, *tried*, *remembered*, etc.